

## Distributore video passivo al piano

### Descrizione

L'art.692D è un distributore passivo al piano. Il distributore può essere alloggiato dentro una scatola di derivazione o su barra DIN.

### Caratteristiche

- Ciascuna delle 4 uscite derivate del distributore eroga al max 700mA;
- Il distributore eroga complessivamente sulle 4 uscite derivate e sull'uscita OUT non più di 1600 mA;
- Tensione minima all'uscita di ciascuna porta 24V;
- Attenuazione del segnale video: 0,2 dB (uscita OUT), 20 dB (uscite derivate);
- Temperatura di esercizio + 5 / + 40 °C.
- Dimensioni (Larghezza x Altezza X Profondità): 60x82x21 mm

### Collegamenti e settaggi

- Il collegamento dell'uscita 1A e 1B è obbligatoria per il buon funzionamento dell'impianto.
- Se le linee 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B vengono collegate, si devono togliere rispettivamente i jumper T2, T3, T4.
- Se non sono usate, lasciare inseriti i jumper T2, T3, T4.
- Se al morsetto OUT il montante prosegue, togliere il jumper TOUT.
- Sull'ultimo 692D del montante (morsetto OUT non è usato) il jumper TOUT deve essere inserito su 100 se uso cavo Elvox, 50 se uso cavo CAT5 a doppiini accoppiati.

## Distributeur vidéo passif palier

### Description

L'art. 692D est un distributeur passif à l'étage. Le distributeur peut être logé dans une boîte de dérivation ou sur un rail DIN.

### Caractéristiques

- Chacune des 4 sorties dérivées du distributeur délivre au maximum 700 mA ;
- Le distributeur délivre au total un maximum de 1600 mA sur les 4 sorties dérivées et sur la sortie OUT ;
- Tension minimale sur la sortie de chaque port 24 V ;
- Atténuation du signal vidéo : 0,2 dB (sortie OUT), 20 dB (sorties dérivées) ;
- Température d'exercice +5/+40°C.
- Dimensions (largeur x hauteur x profondeur) : 60x82x21 mm

### Raccordements et réglages

- Le raccordement de la sortie 1A et 1B est obligatoire pour le fonctionnement correct de l'installation.
- Si les lignes 2A - 2B - 3A - 3B - 4A - 4B sont reliées, il faut retirer respectivement les cavaliers T2, T3, T4.
- Si elles ne sont pas utilisées, laisser les cavaliers T2, T3, T4 insérés.
- Si le montant continue à la borne OUT, retirer le cavalier TOUT.
- Sur le dernier art. 692D de la colonne montante (la borne OUT n'est pas utilisée), le cavalier TOUT doit être inséré sur 100 si l'on utilise un câble Elvox, sur 50 sur l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

## Distribuidor vídeo pasivo en planta

### Descripción

El Art. 692D es un distribuidor pasivo en planta. El distribuidor se puede alojar en una caja de derivación o en una calha DIN.

### Características

- Cada una de las 4 salidas derivadas del distribuidor suministra un máximo de 700 mA;
- El distribuidor suministra un total de 1600 mA como máximo en las 4 salidas derivadas y la salida OUT;
- Tensión mínima en la salida de cada puerto 24 V;
- Atenuación de la señal de vídeo: 0,2 dB (salida OUT), 20 dB (salidas derivadas);
- Temperatura de ejercicio + 5 / + 40 °C.
- Medidas (Ancho x Alto x Fondo): 60x82x21 mm

### Conexiones y configuraciones

- La conexión de la salida 1A y 1B es obligatoria para el correcto funcionamiento del equipo.
- Si se conectan las líneas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B, hay que retirar respectivamente los puentes T2, T3, T4.
- Si no se utilizan, deje conectados los puentes T2, T3, T4.
- Si el montante sigue después del borne OUT, retire el puente TOUT.
- En el último 692D del montante (el borne OUT no se utiliza) el puente TOUT debe estar conectado a 100 si se utiliza el cable Elvox, a 50 si se utiliza el cable CAT5 de pares acoplados.

## Παθητικός διανομέας εικόνας ορόφου

### Περιγραφή

Το προϊόν κωδ. 692D είναι ένας παθητικός διανομέας ορόφου. Ο διανομέας μπορεί να τοποθετηθεί μέσα σε κουτί διακλάδωσης ή πάνω σε ράβδο DIN.

### Χαρακτηριστικά

- Καθemia από τις 4 εξόδους διακλάδωσης του διανομέα παρέχει 700mA το μέγιστο.
- Ο διανομέας παρέχει έως 1600 mA συνολικά στις 4 εξόδους διακλάδωσης και στην έξοδο OUT.
- Ελάχιστη τάση στην έξοδο κάθε θύρας 24V.
- Ελασθένιση σήματος εικόνας: 0,2 dB (εξόδους OUT), 20 dB (εξόδοι διακλάδωσης).
- Θερμοκρασία λειτουργίας + 5 / + 40°C.
- Διαστάσεις (Πλάτος x Ύψος x Βάθος): 60x82x21 mm

### Συνδέσεις και ρυθμίσεις

- Η σύνδεση εξόδου 1A και 1B είναι υποχρεωτική για την καλή λειτουργία της εγκατάστασης.
- Εάν οι γραμμές 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B είναι συνδεδεμένες, πρέπει να αφαιρεθούν οι βραχυκυκλωτήρες T2, T3, T4 αντίστοιχα.
- Εάν δεν χρησιμοποιούνται, αφήστε τους βραχυκυκλωτήρες T2, T3, T4 συνδεδεμένους.
- Εάν στην επαφή κλέμας OUT η κεντρική γραμμή συνεχίζεται, αφαιρέστε τον βραχυκυκλωτήρα TOUT.
- Στο τελευταίο 692D της κεντρικής γραμμής (η επαφή κλέμας OUT δεν χρησιμοποιείται), ο βραχυκυκλωτήρας TOUT πρέπει να συνδεθεί στα 100 εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο Elvox, στα 50 εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο CAT5 με συνδεδεμένα ζεύγη.

## Passive video distributor on landing

### Description

Type 692D is a passive floor distributor. The distributor can be housed inside a junction box or on DIN rail.

### Characteristics

- Each of the 4 outputs derived from the distributor supplies max 700mA;
- The distributor supplies no more than 1600 mA overall across the 4 derived outputs and on the OUT output;
- Minimum output voltage of each port 24V;
- Video signal attenuation: 0,2 dB (OUT output), 20 dB (derived outputs);
- Operating temperature + 5 / + 40 °C.
- Dimensions (Width x Height x Depth): 60x82x21 mm

### Connections and settings

- Connection of output 1A and 1B is necessary for the installation to function correctly.
- If lines 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B are connected, then it is necessary to remove jumpers T2, T3, T4 respectively.
- If they are not used, leave jumpers T2, T3, T4 inserted.
- If the cable riser continues to the OUT terminal, remove the TOUT jumper.
- On the last 692D connected to the riser (OUT terminal is not used), the TOUT jumper must be inserted on 100 if using Elvox cable, or 50 if using CAT5 twisted pair cable.

## Passiver Video-Etagenverteiler

### Beschreibung

Der Art. 692D ist ein passiver Etagenverteiler. Der Verteiler kann in einer Abzweigdose oder auf einer DIN-Schiene installiert werden.

### Technische Daten

- Jeder der 4 abgezweigten Ausgänge des Verteilers gibt max. 700mA ab;
- Der Verteiler gibt an den 4 abgezweigten Ausgängen und am OUT-Ausgang insgesamt nicht mehr als 1600 mA ab;
- Mindestspannung am Ausgang jeder Tür 24V;
- Dämpfung des Videosignals: 0,2 dB (Ausgang OUT), 20 dB (abgezweigte Ausgänge);
- Betriebstemperatur + 5 / + 40 °C.
- Abmessungen (Breite x Höhe X Tiefe): 60x82x21 mm

### Anschlüsse und Einstellungen

- Für den einwandfreien Betrieb der Anlage ist der Anschluss des Ausganges 1A und 1B zwingend erforderlich.
- Wenn die Leitungen 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B angeschlossen werden, müssen die Jumper T2, T3, T4 entfernt werden.
- Wenn sie nicht benutzt werden, die Jumper T2, T3, T4 eingesetzt lassen.
- Wenn an der Klemme OUT die Steigleitung weitergeführt wird, den Jumper TOUT entfernen.
- Am letzten Verteiler Art. 692D in der Steigleitung (Klemme OUT unbenutzt), muss der Jumper TOUT bei Verwendung des Elvox-Kabels in die Position 100, und bei Verwendung eines Cat-5-Kabels in Position 50 eingesetzt werden.

## Distribuidor vídeo passivo no andar

### Descrição

O art. 692D é um distribuidor passivo no andar. O distribuidor pode estar dentro de uma caixa de derivação ou numa calha DIN.

### Características

- Cada uma das 4 saídas derivadas do distribuidor fornece no máximo 700mA;
- O distribuidor fornece um total não superior a 1600 mA nas 4 saídas derivadas e na saída OUT;
- Tensão mínima à saída de cada porta 24V;
- Atenuação do sinal de vídeo: 0,2 dB (saída OUT), 20 dB (saídas derivadas);
- Temperatura de funcionamento + 5 / + 40 °C.
- Dimensões (Largura x Altura X Profundidade): 60x82x21 mm

### Ligações e configurações

- A ligação da saída 1A e 1B é obrigatória para o bom funcionamento da instalação.
- Se as linhas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B forem ligadas, devem retirar-se respectivamente os jumpers T2, T3, T4.
- Se não forem usadas, deixe os Jumpers T2, T3, T4 inseridos.
- Se a coluna montante continuar no borne OUT, retire o jumper TOUT.
- No último 692D da coluna montante (o borne OUT não é usado) o jumper TOUT deve ser inserido em 100, se se usar o cabo Elvox, 50 se se usar o cabo CAT5 com fios entrelaçados acoplados.

## موزع فيديو سلبى في الدور

### الوصف

النموذج 692D هو موزع سالب للدور. يمكن وضع الموزع داخل علبة توزيع أو على عارضة DIN.

### المواصفات

- كل من المخرجات الأربعة المأخوذة من الموزع توفر بحد أقصى 700 ملي أمبير؛
- يوفر الموزع إجماليًا ما لا يزيد عن 1600 ملي أمبير على المخرجات الأربعة المأخوذة وعلى المخرج OUT؛
- الحد الأدنى من الجهد عند مخرج كل منفذ 24V؛
- توهين إشارة الفيديو: 0,2 ديسيبل (مخرج OUT)، 20 ديسيبل (مخارج مأخوذة)؛
- درجة حرارة التشغيل + 5 درجة مئوية / + 40 درجة مئوية.
- الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق): 60 × 82 × 21 ملم

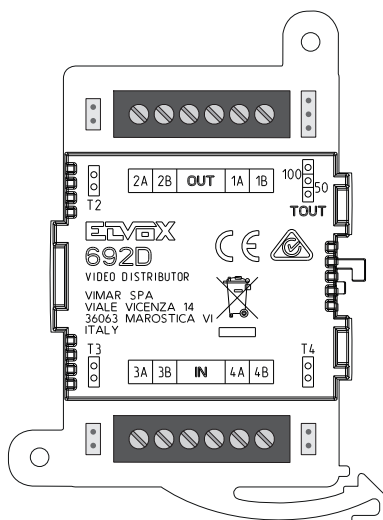
### التوصيلات والإعدادات

- توصيل المخرج 1A و 1B هو أمر إجباري لحسن تشغيل وأداء الشبكة.
- في حالة توصيل الخطوط 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B فإنه يجب على التوالي فصل وصلات التمرير T2, T3, T4.
- إذا لم تكن مستخدمة، اترك وصلات التمرير T2, T3, T4 مدخلة.
- في حالة استمرار وجود وصلة الربط الرئيسية في طرف التوصيل OUT أفضل وصلة التمرير TOUT.
- على آخر 692D لوصلة الربط الرئيسية (طرف التوصيل OUT غير مستخدم) يجب إدخال وصلة التمرير TOUT على 100 في حالة استخدام كابل Elvox، وعلى 50 في حالة استخدام كابل CAT5 بأسلاك مزدوجة ومقترنة.

**692D**

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -  
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

- Vista frontale
- Vue avant
- Vista frontal
- Μπροστινή πλευρά
- Front view
- Frontansicht
- Vista frontal
- منظر أمامي

**Legenda morsetti e collegamenti**

<b>IN</b>	Ingresso montante Due Fili
<b>OUT</b>	Uscita montante Due Fili.
<b>1A - 1B</b>	Uscita verso citofono/video citofono. Deve essere sempre utilizzata (collegata).
<b>2A - 2B</b>	Uscita verso citofono/video citofono. Se non collegato vedi descrizione di T2
<b>3A - 3B</b>	Uscita verso citofono/video citofono. Se non collegato vedi descrizione di T3
<b>4A - 4B</b>	Uscita verso citofono/video citofono. Se non collegato vedi descrizione di T4
<b>TOUT</b>	Pin-strip a 3 vie. Il Jumper va tolto se al morsetto OUT il montante continua. Deve essere inserito su 100Ω (default) o 50Ω se il 692D è l'ultimo della catena.
<b>T2</b>	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o video citofono collegati ai morsetti 2A e 2B, il jumper va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jumper.
<b>T3</b>	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o video citofono collegati ai morsetti 3A e 3B, il jumper va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jumper.
<b>T4</b>	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o video citofono collegati ai morsetti 4A e 4B, il jumper va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jumper.

**Légende bornes et raccordements**

<b>IN</b>	Entrée montante Deux Fils
<b>OUT</b>	Sortie montante Deux Fils.
<b>1A - 1B</b>	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Doit toujours être utilisée (reliée).
<b>2A - 2B</b>	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T2
<b>3A - 3B</b>	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T3
<b>4A - 4B</b>	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T4
<b>TOUT</b>	Pin-strip à 3 voies. Le cavalier doit être enlevé si le montante continue à la borne OUT. Il doit être inséré sur 100 (par défaut) ou sur 50 si l'art. 692D est le dernier de la chaîne.
<b>T2</b>	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 2A et 2B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
<b>T3</b>	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 3A et 3B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
<b>T4</b>	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 4A et 4B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.

**Leyenda de bornes y conexiones**

<b>IN</b>	Entrada montante Due Fili
<b>OUT</b>	Salida montante Due Fili.
<b>1A - 1B</b>	Salida hacia portero automático/videoportero. Debe conectarse siempre.
<b>2A - 2B</b>	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T2
<b>3A - 3B</b>	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T3
<b>4A - 4B</b>	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T4
<b>TOUT</b>	Pin-strip de 3 vías. El puente debe retirarse si el montante sigue después del borne OUT. Debe conectarse a 100 (por defecto) o 50 si el 692D es el último de la cadena.
<b>T2</b>	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 2A y 2B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
<b>T3</b>	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 3A y 3B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
<b>T4</b>	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 4A y 4B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.

**Legend: terminals and connections**

<b>IN</b>	Two-Wire cable riser input.
<b>OUT</b>	Two-Wire cable riser output.
<b>1A - 1B</b>	Output to interphone/monitor. Must always be used (connected).
<b>2A - 2B</b>	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T2.
<b>3A - 3B</b>	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T3.
<b>4A - 4B</b>	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T4.
<b>TOUT</b>	3-pole pin-strip. The jumper must be removed if the cable riser continues to the OUT terminal. It must be inserted on 100 (default) or 50 if the 692D is the last distributor in the chain.
<b>T2</b>	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 2A and 2B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
<b>T3</b>	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 3A and 3B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
<b>T4</b>	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 4A and 4B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.

**Legende der Klemmen und Anschlüsse**

<b>IN</b>	Eingang Due Fili Steigleitung
<b>OUT</b>	Ausgang Due Fili Steigleitung
<b>1A - 1B</b>	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Muss immer benutzt (angeschlossen) werden.
<b>2A - 2B</b>	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T2
<b>3A - 3B</b>	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T3
<b>4A - 4B</b>	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T4
<b>TOUT</b>	Kontaktleiste 3-polig. Der Jumper muss entfernt werden, wenn die Steigleitung an der Klemme OUT weitergeführt wird. Er muss an 100 Ω (Default), bzw. an 50 Ω eingesetzt werden, wenn der Verteiler Art. 692D der letzte in der Kette ist.
<b>T2</b>	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 2A und 2B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
<b>T3</b>	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 3A und 3B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
<b>T4</b>	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 4A und 4B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.

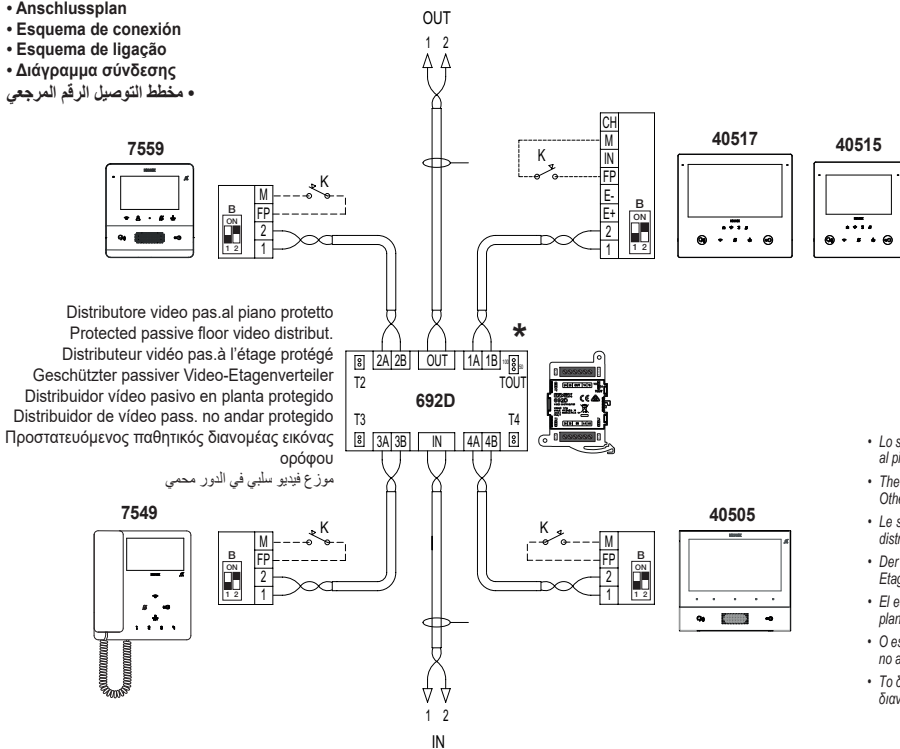
**Legenda dos bornes e ligações**

<b>IN</b>	Entrada da coluna montante Due Fili
<b>OUT</b>	Saída da coluna montante Due Fili.
<b>1A - 1B</b>	Saída para o telefone/monitor. Deve ser sempre utilizada (ligada).
<b>2A - 2B</b>	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T2
<b>3A - 3B</b>	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T3
<b>4A - 4B</b>	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T4
<b>TOUT</b>	Pin-strip de 3 vías. O Jumper deve ser retirado se a coluna montante continuar no borne OUT. Deve ser inserido em 100 (por defeito) ou 50 se o 692D for o último da cadeia.
<b>T2</b>	Pin-strip de 2 vías. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 2A e 2B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
<b>T3</b>	Pin-strip de 2 vías. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 3A e 3B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
<b>T4</b>	Pin-strip de 2 vías. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 4A e 4B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.

Επεξήγηση επαφών κλέμας και συνδέσεων	
<b>IN</b>	Είσοδος κεντρικής γραμμής Due Fili
<b>OUT</b>	Έξοδος κεντρικής γραμμής Due Fili.
<b>1A - 1B</b>	Έξοδος προς θυροτηλέφωνο/θυροτηλεόραση. Πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα (συνδεδεμένη).
<b>2A - 2B</b>	Έξοδος προς θυροτηλέφωνο/θυροτηλεόραση. Εάν δεν είναι συνδεδεμένη, βλ. περιγραφή για T2
<b>3A - 3B</b>	Έξοδος προς θυροτηλέφωνο/θυροτηλεόραση. Εάν δεν είναι συνδεδεμένη, βλ. περιγραφή για T3
<b>4A - 4B</b>	Έξοδος προς θυροτηλέφωνο/θυροτηλεόραση. Εάν δεν είναι συνδεδεμένη, βλ. περιγραφή για T4
<b>TOUT</b>	Pin-strip 3 οδών. Ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να αφαιρεθεί εάν στην επαφή κλέμας OUT η κεντρική γραμμή συνεχίζεται. Πρέπει να συνδεθεί στα 100Ω (προεπιλογή) ή στα 50Ω εάν το 692D είναι το τελευταίο της αλυσίδας.
<b>T2</b>	Pin-strip 2 οδών. Με θυροτηλέφωνο ή θυροτηλεόραση συνδεδεμένη στις επαφές κλέμας 2A και 2B, ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να αφαιρεθεί. Εάν στις επαφές κλέμας δεν συνδέεται τίποτα, αφήστε τον βραχυκυκλωτήρα συνδεδεμένο.
<b>T3</b>	Pin-strip 2 οδών. Με θυροτηλέφωνο ή θυροτηλεόραση συνδεδεμένη στις επαφές κλέμας 3A και 3B, ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να αφαιρεθεί. Εάν στις επαφές κλέμας δεν συνδέεται τίποτα, αφήστε τον βραχυκυκλωτήρα συνδεδεμένο.
<b>T4</b>	Pin-strip 2 οδών. Με θυροτηλέφωνο ή θυροτηλεόραση συνδεδεμένη στις επαφές κλέμας 4A και 4B, ο βραχυκυκλωτήρας πρέπει να αφαιρεθεί. Εάν στις επαφές κλέμας δεν συνδέεται τίποτα, αφήστε τον βραχυκυκλωτήρα συνδεδεμένο.

لوحة التعريف بأطراف التوصيل والوصلات	
مدخل وصلة الربط الرئيسية Due Fili	IN
مخرج وصلة الربط الرئيسية Due Fili	OUT
مخرج نحو جهاز الإنتركم الفيديو. يجب استخدامه دائماً (موصول).	1A - 1B
مخرج نحو جهاز الإنتركم الفيديو. إذا لم يكن موصولاً، انظر وصف T2.	2A - 2B
مخرج نحو جهاز الإنتركم الفيديو. إذا لم يكن موصولاً، انظر وصف T3.	3A - 3B
مخرج نحو جهاز الإنتركم الفيديو. إذا لم يكن موصولاً، انظر وصف T4.	4A - 4B
Pin-strip به 3 منافذ. يجب إزالة وصلة التمرير إذا كان وصلة الربط الرئيسية مستمرة التوصيل بوصلة الربط الرئيسية. يجب إدخاله على 100Ω (افتراضياً) أو 50Ω إذا كان 692D هو آخر شيء في السلسلة.	TOUT
Pin-strip به 2 منافذ. يجب فصل وصلة التمرير. إذا لم يكن هناك شيء موصول بطرفي التوصيل، اترك وصلة التمرير مدخلة.	T2
Pin-strip به 2 منافذ. يجب فصل وصلة التمرير. إذا لم يكن هناك شيء موصول بطرفي التوصيل، اترك وصلة التمرير مدخلة.	T3
Pin-strip به 2 منافذ. يجب فصل وصلة التمرير. إذا لم يكن هناك شيء موصول بطرفي التوصيل، اترك وصلة التمرير مدخلة.	T4

- Schema di collegamento
- Wiring diagram
- Schéma de raccordement
- Anschlussplan
- Esquema de conexión
- Esquema de ligação
- Διάγραμμα σύνδεσης
- Mخطط التوصيل الرقم المرجعي



- K - Pulsante di chiamata fuoriporta
- X - Cavo 732H.E, 732I.E (Due Fili Twistati)
- K - Door call button
- X - Cable 732H.E, 732I.E (Twisted Pair)
- K - Bouton d'appel palier
- X - Câble 732H.E, 732I.E (Deux Fils Torsadés)
- K - Etagenrufaster
- X - Kabel 732H.E, 732I.E (Zwei verdrihte Drähte)
- K - Tecla de llamada desde fuera de la puerta
- X - Cable 732H.E, 732I.E (Dos hilos trenzados)
- K - Botão de chamada de patamar
- X - Cabo 732H.E, 732I.E (Due Fili Entrançados)
- K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
- X - Καλώδιο 732H.E, 732I.E (Συνεστραμμένο Due Fili)
- K - زر المكالمة من خارج الباب
- X - كابل الممتد 732H.E, 732I.E (مجدولان)

**\* TERMINAZIONE BUS**

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia Due Fili Plus dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta senografica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con \*.

Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:  
Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;  
Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppiini accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE  
"B" = TERMINAZIONE 100 ohm  
"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

**IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D**

Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore 692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione).  
Per la terminazione dell'art. 692D:  
Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionario su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppiini accoppiati.

**\* BUS TERMINATION**

This note applies to all devices with Due Fili Plus technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with \*.

For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:  
Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;  
Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION  
"B" = TERMINATION 100 ohm  
"C" = TERMINATION 50 ohm

**INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D**

ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).  
For termination of type 692D:  
If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

**\* TERMINAISON BUS**

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie Due Fili Plus dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un \*.

Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :  
Conservier la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;  
Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON  
"B" = TERMINAISON 100 ohm  
"C" = TERMINAISON 50 ohm

**INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D**

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).  
Pour la terminaison de l'art. 692D :  
si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

**\* BUSTERMINIUNG**

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie Due Fili Plus mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der Busterminierung", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit \* gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgenden Regel vorzunehmen:  
Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;  
Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst terminiert.

"A" = KEINE TERMINIERUNG  
"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm  
"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

**ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER 692D**

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers 692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke).  
Für die Terminierung von Art.692D:  
Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

\* TERMINACIÓN DEL BUS

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología Due Fili Plus provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la sigla "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con \*

\* TERMINAÇÃO BUS

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia Due Fili Plus dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca sigla "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com \*

\* ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ BUS

Η σημείωση αυτή ισχύει για όλους τους μηχανισμούς της τεχνολογίας Due Fili Plus που διαθέτουν «συνδέτηρα ή dip-switch τερματισμού BUS», ο οποίος επισημαίνεται στην ηλεκτρονική με την ένδειξη «ABC» και αναγράφεται στα διαγράμματα σύνδεσης με την ένδειξη \*

\* نهاية النقل

تطبيق هذه الملاحظة على جميع الأجهزة العاملة بتكنولوجيا Due Fili Plus المزودة بـ "موصل أو مفتاح إسقاط نهاية النقل" والمحدد بواسطة الترميز "ABC" والمشار إليه على رسومات التوصيل بواسطة \*

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación). Para la terminación del Art. 692D:

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor 692D (a única que não tem a ponte de terminação). Para a terminação do art. 692D:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΠΑΘΗΤΙΚΟ ΔΙΑΝΟΜΕΑ 692D

Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ την έξοδο 1 του διανομέα 692D (η μόνη που δεν έχει γέφυρα τερματισμού).



Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Consignes d'installation

Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Conformità normativa.

Direttiva EMC. Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Conformité aux normes.

Directive CEM. Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 - art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Conformidad a las normas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC. Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



RAEE - Informazione agli utilizzatori.

Il simbolo del cassettono barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

RAEE - Información a los usuarios.

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos.

WEEE - Information for users.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life.

DEEE - Informations destinées aux utilisateurs.

Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie.

REEE - Informação para os utilizadores.

O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

AHNE - Πληροφορίες για τους χρήστες.

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα αποβλήτα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist.

Per ulteriori informazioni www.vimar.com For further information see www.vimar.com website Pour informations détaillées voir www.vimar.com

Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com Más información en www.vimar.com Informações mais aprofundadas em www.vimar.com

Για περισσότερες πληροφορίες www.vimar.com مزيد من التفاصيل الخاصة www.vimar.com